

# Condizioni di partecipazione al Concorso svizzero d'arte, di architettura e di critica, edizione, mostre

Stato: 29.10.2020

## Premessa

Dal 2012 è abrogato il limite di età di 40 anni per la partecipazione al Concorso svizzero d'arte, di architettura e di critica, edizione, mostre. Al Concorso sono inoltre esplicitamente escluse le persone immatricolate presso un'istituzione di formazione artistica o architettonica.

Al Concorso è possibile partecipare per un numero massimo di sei volte. Coloro che prima del 2012 vi hanno preso parte per più di tre volte, possono partecipare al Concorso altre tre volte, a condizione che non abbiano già vinto tre premi. Chi vince un premio non può partecipare al Concorso dell'anno successivo.

Con l'iscrizione le/i partecipanti accettano le seguenti condizioni di partecipazione:

## 1 Ammissione al Concorso

1.1 Ammessi alla partecipazione al Concorso sono artisti, architetti, critici d'arte, editori e curatori di entrambi i sessi, svizzeri o residenti in Svizzera, con la condizione che non siano interessati da alcuno dei criteri di esclusione elencati al punto 1.2. In caso di opera collettiva, almeno un membro del gruppo deve rispondere a quest'ultimo criterio di ammissione, ossia avere la cittadinanza svizzera o essere stabilmente residente in Svizzera. Ai singoli componenti di un gruppo non è consentito partecipare in maniera individuale ai premi dell'anno in cui si esibiscono collettivamente.

1.2 Sono esclusi dalla partecipazione coloro che:

- al momento dell'iscrizione sono già in possesso di tre Premi svizzeri d'arte, di architettura o di critica, edizione, mostre;
- l'anno precedente hanno ottenuto un Premio svizzero d'arte, di architettura o di critica, edizione, mostre;
- hanno già vinto il Gran premio svizzero d'arte/ Prix Meret Oppenheim;
- lo stesso anno partecipano al Concorso svizzero di design;
- lo stesso anno partecipano al Kiefer Hablitzel Göhner Kunstpreis;
- al momento dell'iscrizione sono immatricolati presso un'istituzione di arte o di architettura;
- hanno già partecipato sei volte al Concorso svizzero d'arte, di architettura e di critica, edizione, mostre; alle persone che invece hanno partecipato più di tre volte al Concorso prima del 2012 è consentito partecipare altre tre volte.

## 2 Svolgimento

### 2.1 Iscrizione e documentazione di candidatura

I candidati e le candidate intenzionati a partecipare si devono iscrivere sul sito [www.gate.bak.admin.ch](http://www.gate.bak.admin.ch) dal 30 ottobre al 10 dicembre 2020.

Per l'iscrizione al Concorso è necessario effettuare una registrazione (E-ID BAK) che richiede la scansione (.jpg, massimo 1 MB) del passaporto, del documento di identità, o di un permesso di soggiorno valido del candidato o della candidata.

In caso di opere collettive, ogni membro del gruppo deve registrarsi individualmente e personalmente sulla piattaforma. Uno di questi membri si occupa in seguito di iscrivere l'opera collettiva e di fornire i numeri di identificazione (E-ID BAK) degli altri membri. I membri del gruppo che non sono autorizzati a partecipare non devono essere iscritti ed è necessario indicarne soltanto i nomi.

L'iscrizione al Concorso è possibile soltanto per persone singole o gruppi (non per organizzazioni).

I dossiers devono essere caricati sotto forma di file .pdf e vengono valutati allo schermo. Questi devono includere una copertina con l'indicazione di nome e cognome, una biografia e una documentazione relativa ai lavori recenti. I dossiers non devono contenere la descrizione del progetto per il secondo turno.

Nell'ambito dell'arte, il dossier deve presentare in modo chiaro l'evoluzione artistica degli ultimi anni e la produzione artistica recente del candidato o della candidata (max 20 pagine A4).

Nell'ambito della critica, edizione, mostre, il dossier deve contenere (max. 10 fogli A4 e 10 MB):

- pagina 1: esposizione sull'impostazione e sui contenuti del proprio lavoro (1 foglio A4)
- pagine 2-9: progetti realizzati negli ultimi cinque anni (max. 8 fogli A4)
- pagina 10: curriculum vitae di ciascun partecipante (1 foglio A4)

Nell'ambito dell'architettura, il dossier deve contenere (max. 10 fogli A4 e 10 MB):

- pagina 1: esposizione sull'impostazione e sui contenuti del proprio lavoro (1 foglio A4)
- pagina 2: illustrazione relativa all'esposizione di pagina 1 (1 foglio A4)
- pagine 3-5: propri progetti relativi all'esposizione di pagina 1 (min. 3 fogli A4)
- pagine 6-9: altri progetti propri (mass. 4 fogli A4)
- pagina 10: curriculum vitae di ciascun partecipante (1 foglio A4)

Le pubblicazioni possono essere inviate per posta raccomandata entro il 10 dicembre 2020 (timbro postale), al seguente indirizzo: Ufficio federale della cultura, Concorso svizzero d'arte, Hallwylstrasse 15, 3003 Berna. Le pubblicazioni inviate non saranno restituite.

Alla pagina di caricamento delle documentazioni è consentito segnalare link ai propri siti Internet.

## 2.2 Primo turno

Nel primo turno, la Commissione federale d'arte (CFA) coadiuvata da esperti seleziona tra tutte le candidature ricevute, i candidati e le candidate da ammettere al secondo turno. La decisione della giuria viene comunicata per iscritto ai/alle partecipanti a fine febbraio.

## 2.3 Progetti per la mostra Swiss Art Awards

- Nella categoria arte, le candidate e i candidati selezionati per il secondo turno presentano in giugno, parallelamente ad Art Basel, un proprio contributo originale nell'ambito della mostra «Swiss Art Awards». L'UFC partecipa alle spese delle candidate e dei candidati selezionati con un importo forfettario di 5 000 franchi.

- Nella categoria critica, edizione, mostre, le candidate e i candidati selezionati presentano in giugno una proposta di progetto curatoriale, editoriale o di critica da applicare l'anno seguente nell'ambito dell'allestimento del padiglione degli Swiss Art Awards. Tale progetto deve essere redatto su 2 pagine in formato A4 e comprendere un'illustrazione su un poster in formato A0. L'UFC partecipa alle spese delle finaliste e dei finalisti selezionati per il secondo turno con un importo forfettario di 1 500 franchi. Capitolato d'onori per il secondo turno nella categoria critica, edizione, mostre:

- Il progetto è libero e non ha un formato predefinito.
- L'intervento deve essere in qualche modo presente nel padiglione e restare visibile e intelligibile durante tutta la mostra.
- L'intervento deve essere redatto sulla base di una riflessione sulla mediazione/ricezione degli oggetti esposti, tenendo conto dei gruppi target. Ha quindi lo scopo di analizzare in maniera originale il formato o il contesto espositivo degli Swiss Art Awards e/o il rapporto tra le opere e il pubblico e/o le modalità e i mezzi di promozione della manifestazione e/o delle opere esposte ecc. A livello spaziale l'intervento non deve ostacolare i progetti artistici.
- All'inizio di giugno 2021 le candidate e i candidati finalisti discutono il loro progetto di fronte al/alla presidente della CFA e agli altri membri della giuria.
- Il progetto vincitore è selezionato dalla giuria ad inizio giugno. L'autore/autrice riceve un premio di 25 000 franchi e un budget supplementare di 5 000 franchi per realizzare l'anno successivo il suo progetto curatoriale, editoriale o di critica.

- Nella categoria architettura, le candidate e i candidati selezionati per il secondo turno presentano in giugno una proposta di intervento architettonico da realizzare l'anno successivo nel contesto di una mostra d'arte (1° piano) e una mostra di design (2° piano) tramite un modello in scala e materiale a libera scelta, ma di una superficie massima di 84x120 cm (A0). Questo deve essere accompagnato dal relativo progetto, redatto su un foglio A4. L'UFC partecipa alle spese delle finaliste e dei finalisti selezionati per il secondo turno con un importo forfettario di 1 500 franchi. Capitolato d'onori per il secondo turno nella categoria architettura:

- Il progetto è libero e non riveste alcuna funzione particolare.
- L'intervento deve essere presente nel padiglione durante tutta la mostra, ma la sua posizione e portata non sono specificate.
- L'intervento si iscrive coerentemente nel contesto della mostra d'arte.
- Nel settembre del 2021, durante la realizzazione del progetto vincitore, è prevista una discussione con

la/il presidente della CFA e con gli altri membri dalla giuria per seguirne gli sviluppi.

- L'intervento è temporaneo e deve quindi essere reversibile. I vincitori e le vincitrici sono responsabili dell'installazione e dello smantellamento. Un potenziale riutilizzo del progetto è incoraggiato, ma non obbligatorio.
- Le finaliste e i finalisti sono tenuti a rispettare gli standard di costruzione (SIA).
- Il progetto vincitore è selezionato dalla giuria a fine maggio. L'autore/autrice riceve un premio di 25 000 franchi e un budget supplementare di 25 000 franchi per realizzare l'anno successivo il suo progetto architettonico.

## 2.4 Secondo turno

Tutte le categorie: i progetti devono poter essere realizzati tenendo conto di determinate limitazioni logistiche che saranno comunicate insieme alla decisione ufficiale nel mese di febbraio. La CFA e i suoi esperti stabiliscono i vincitori e le vincitrici prima dell'apertura della mostra sulla base dei lavori e dei progetti presentati. Le decisioni sono comunicate per iscritto alle finaliste e ai finalisti all'inizio di giugno. I premi hanno un valore di 25 000 franchi ciascuno. La mostra si terrà dal 15 al 20 giugno 2021. Il vernissage si terrà lunedì 14 giugno 2021.

## 3 Kiefer Hablitzel Göhner Kunstpreis

3.1 Le condizioni di partecipazione e le informazioni sul Concorso Kiefer Hablitzel (limite di età 30 anni) sono pubblicate sul sito della fondazione: [www.kieferhablitzel.ch](http://www.kieferhablitzel.ch)

## 4 Altre disposizioni

4.1 La CFA stabilisce la procedura di valutazione e di decisione. Nella sua valutazione dei lavori presentati tiene conto in particolare della qualità, dell'impatto, dell'attualità e della forza innovatrice. La giuria è composta dai membri della CFA e dai seguenti esperti: per l'arte, Uriel Orlow, Lucie Kolb e Una Szeemann; per l'architettura, Tanya Zein e Jeannette Kuo.

4.2 Iscrivendosi, le candidate e i candidati cedono all'UFC il diritto di utilizzare liberamente e gratuitamente, nel quadro del Concorso svizzero d'arte, di architettura e di critica, edizione, mostre, ritratti fotografici e altre opere visive (grafici, film, istantanee dai set ecc.) in cui sono raffigurati, senza ledere i diritti della personalità. In particolare, cedono il diritto di diffondere tali immagini anche pubblicamente in forma analogica, digitale o in Internet per fini di documentazione e pubblicazione.

Con la loro iscrizione, le persone partecipanti trasferiscono all'UFC a titolo gratuito e senza limiti di spazio e tempo i diritti di utilizzazione delle opere esposte e della documentazione presentata, comprensiva delle immagini di progetti già realizzati e dei ritratti delle dei/delle partecipanti. Il presente trasferimento dei diritti comprende anche le tipologie di utilizzazione e le tecnologie future ancora sconosciute al momento dell'iscrizione. Nell'ambito delle manifestazioni legate al Concorso svizzero d'arte, di

architettura e di critica, edizione, mostre nonché in tutte le pubblicazioni, l'UFC ha la facoltà di utilizzare ed elaborare in qualsiasi forma le opere sopraccitate. In particolare:

- Primo turno
  - Pubblicazione e diffusione nella stampa, in Internet e su Instagram, delle immagini presentate di progetti precedenti e dei ritratti delle dei/delle partecipanti.
- Secondo turno
  - Riprese fotografiche e video delle opere esposte, incluse le esibizioni di tutte le persone partecipanti, riprese fotografiche e video della cerimonia di premiazione (soltanto vincitrici e vincitori) e della vernice.
  - Impiego delle riprese fotografiche e dei video Pubblicazione e diffusione su Instagram, sul sito Internet dell'UFC e su [www.swissartawards.ch](http://www.swissartawards.ch), pubblicazione cartacea delle riprese fotografiche e utilizzo di queste ultime nei rapporti interni.

Con la loro iscrizione le persone partecipanti garantiscono che le pubblicazioni dell'UFC non ledono diritti di terzi (in particolare diritti della personalità o d'autore) e si impegnano a tenere indenne la Confederazione da qualsiasi pretesa di terzi. Si impegnano inoltre a respingere immediatamente qualsiasi richiesta avanzata da terzi per violazione di diritti (in particolare diritti della personalità o d'autore) nonché ad assumersi qualsiasi spesa, comprese quelle di risarcimento dei danni, che potrebbero derivarne per la Confederazione.

4.3 Con la loro iscrizione, le persone partecipanti confermano di essere le reali autrici di tutte le opere da loro presentate. L'UFC può squalificare opere non realizzate in autonomia, realizzate sotto la direzione di terzi e/o che, in virtù di informazioni inesatte o incomplete, sono state indebitamente ammesse a partecipare. In questi casi, può chiedere la restituzione di premi già assegnati.

4.4 Per il resto si applicano le disposizioni della legge sulla promozione della cultura (LPCu), della relativa ordinanza (OPCu) e del Regime di promozione concernente premi, riconoscimenti e acquisti da parte dell'UFC.

4.5 Per cause di forza maggiore, ossia in seguito a eventi o atti che esulano dalla sfera d'influenza dell'Ufficio federale della cultura, il concorso può essere annullato oppure organizzato in una forma diversa da quella prevista dal regolamento.

## ARTE

Iscrizioni  
dall'30.10. al 10.12.20  
portfolio di 20 pagine

febbraio 2021  
Primo turno: se  
selezionato – versamento di  
CHF 5 000

marzo 2021  
consegna del progetto  
artistico

fine maggio 2021  
montaggio (2 giorni)  
a Basilea

giugno 2021  
Secondo turno: scelta dei  
progetti vincitori

## CRITICA, EDIZIONE, MOSTRE

Iscrizioni  
dall'30.10. al 12.0.12.20  
portfolio di 10 pagine

febbraio 2021  
Primo turno: se  
selezionato – versamento di  
CHF 1 500

aprile 2021  
consegna del progetto  
curatoriale, editoriale o di  
critica

inizio giugno 2021  
presentazione (15 min.) del  
progetto alla giuria a  
Basilea

giugno 2021  
Secondo turno: scelta del  
progetto vincitore

## ARCHITETTURA

Iscrizioni  
dall'30.10. al 12.0.12.20  
portfolio di 10 pagine

febbraio 2021  
Primo turno: se  
selezionato –  
versamento di CHF 1 500

aprile 2021  
consegna del progetto  
architettonico

fine maggio 2021  
montaggio del progetto e del  
modello in scala a Basilea

giugno 2021  
Secondo turno: scelta del  
progetto vincitore

14 giugno 2021:  
cerimonia

15–20 giugno 2021:  
mostra Swiss Art Awards

versamento del premio di  
CHF 25 000

versamento del premio di  
CHF 25 000 + CHF 5 000 per  
la realizzazione

versamento del premio di  
CHF 25 000 + CHF 25 000  
per la realizzazione

settembre 2021  
discussione con la giuria  
per la realizzazione del  
progetto

maggio 2022  
realizzazione del progetto  
vincitore nel 2020

maggio 2022  
realizzazione del progetto  
vincitore nel 2020

giugno 2022  
vernice del progetto  
vincitore nel 2021 e  
consegna dei premi al  
progetto vincitore  
nel 2022

giugno 2022  
vernice del progetto  
vincitore nel 2021 e  
consegna dei premi al  
progetto vincitore nel 2022

